

HORAIRE DES OFFICES MAI-JUILLET 2021
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ МАЙ-ИЮЛЬ 2021 г.

Церк.календ. / Гражд.календ.
Calendrier / Calendrier
ecclés. / civil

26 апреля / 9 мая	Воскресенье	Неделя 2-я по Пасхе, Фомина или Антипасха, Литургия и раздача Артоса.....9.00 Поминование православных воинов, Панихида.....11.00 <i>Пасхальные литии на кладбище Сен-Жорж.....15.00</i>
26 avril / 9 mai	Dimanche	2^{ème} après Pâques, de Saint Thomas ou Antipâque, Liturgie et distribution de l'Artos.....9.00 <i>Lities pascales au cimetière de Saint-Georges.....15.00</i>
27 апреля / 10 мая	Понедельник	Вечерня и Утренняя.....17.30
27 avril / 10 mai	Lundi	Vêpres et Matines.....17.30
28 апреля / 11 мая	Вторник	<i>Радоница-поминование усопших, Литургия.....9.00</i>
28 avril / 11 mai	Mardi	<i>Radonitsa, mémoire des défunts, Liturgie.....9.00</i>
2 мая / 15 мая	Суббота	Всенощное бдение.....17.00
2 mai / 15 mai	Samedi	Vigiles.....17.00
3 мая / 16 мая	Воскресенье	Неделя 3-я по Пасхе, Свв. Жен-Мироносиц, Литургия9.00
3 mai / 16 mai	Dimanche	3^{ème} après Pâques, des Saintes Femmes Myrrhophores, Liturgie...9.00
6 мая / 19 мая	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00</i>
6 mai / 19 mai	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu.....18.00</i>
8 мая / 21 мая	Пятница	Вечерня и утренняя.....17.30
8 mai / 21 mai	Vendredi	Vêpres et Matines.....17.30
9 мая / 22 мая	Суббота	Перенесение мощей Святителя Николая в Бари, Литургия.....9.00 Всенощное бдение.....17.00
9 mai / 22 mai	Samedi	Translation des reliques de saint Nicolas à Bari, Liturgie... 9.00 Vigiles.....17.00
10 мая / 23 мая	Воскресенье	Неделя 4-я по Пасхе, о Расслабленном, Глас 3, Литургия.....9.00
10 mai / 23 mai	Dimanche	4^{ème} après Pâques, du Paralytique, Ton 3, Liturgie.....9.00
12 мая / 25 мая	Вторник	Вечерня и утренняя.....17.30
12 mai / 25 mai	Mardi	Vêpres et Matines.....17.30
13 мая / 26 мая	Среда	Преполование Пятидесятницы, Лит. и малое освящение воды.....9.00
13 mai / 26 mai	Mercredi	Mi-Pentecôte, Liturgie et petite bénédiction d'eaux.....9.00
16 мая / 29 мая	Суббота	Всенощное бдение.....17.00
16 mai / 29 mai	Samedi	Vigiles.....17.00
17 мая / 30 мая	Воскресенье	Неделя 5-я по Пасхе, о Самаряныне, Глас 4, Литургия.....9.00
17 mai / 30 mai	Dimanche	5^{ème} après Pâques, de la Samaritaine, Ton 4, Liturgie.....9.00
20 мая / 2 июня	Среда	Вечерня и утренняя.....17.30
20 mai / 2 juin	Mercredi	Vêpres et Matines.....17.30
21 мая / 3 июня	Четверг	Свв. равноап. Царей Константина и Елены, Литургия.....9.00
21 mai / 3 juin	Jeudi	Saints Constantin et Hélène Egaux-aux-Apôtres, Liturgie..... 9.00
23 мая / 5 июня	Суббота	Всенощное бдение.....17.00
23 mai / 5 juin	Samedi	Vigiles.....17.00
24 мая / 6 июня	Воскресенье	Неделя 6-я по Пасхе, о Слепом, Глас 5, Литургия.....9.00
24 mai / 6 juin	Dimanche	6^{ème} après Pâques, de l'Aveugle-né, Ton 5, Liturgie.....9.00
26 мая / 8 июня	Вторник	Вечерня и утренняя пасхальным чином.....17.30
26 mai / 8 juin	Mardi	Vêpres et Matines pascales.....17.30
27 мая / 9 июня	Среда	Отдание Пасхи, Литургия.....9.00 Всенощное бдение.....17.30
27 mai / 9 juin	Mercredi	Clôture de Pâques, Liturgie.....9.00 Vigiles.....17.30
28 мая / 10 июня	Четверг	ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ, Литургия.....9.00
28 mai / 10 juin	Jeudi	ASCENSION DU SEIGNEUR, Liturgie.....9.00
30 мая / 12 июня	Суббота	Всенощное бдение.....17.00
30 mai / 12 juin	Samedi	Vigiles.....17.00

31 мая / 13 июня	Воскресенье	Неделя 7-я по Пасхе, Свв. Отцев 1^{го} Вселенского Собора, Глас 6	Литургия.....9.00
31 mai / 13 juin	Dimanche	7^{ème} après Pâques, Saints Pères du 1^{er} Concile Oecuménique, Ton 6	Liturgie.....9.00
3 июня / 16 июня	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
3 juin / 16 juin	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
5 июня / 18 июня	Пятница	Заупокойная утренняя.....	17.30
5 juin / 18 juin	Vendredi	Matines pour les défunts.....	17.30
6 июня / 19 июня	Суббота	<i>Родительская, заупокойная</i> Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
6 juin / 19 juin	Samedi	<i>Mémoire des parents défunts</i> , Liturgie et litie pour les défunts.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
7 июня / 20 июня	Воскресенье	<u>ПЯТИДЕСЯТНИЦА, СВ. ТРОИЦА,</u>	
		Литургия и Вечерня с коленопреклонными молитвами.....	9.00
7 juin / 20 juin	Dimanche	<u>de PENTECÔTE, SAINTE-TRINITÉ,</u>	
		Liturgie et Vêpres avec les prières de la gémflexion.....	9.00
8 июня / 21 июня	Понедельник	День Святого Духа, Литургия	9.00
8 juin / 21 juin	Lundi	Jour du Saint-Esprit, Liturgie.....	9.00
10 июня / 23 июня	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
10 juin / 23 juin	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
13 июня / 26 июня	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
13 juin / 26 juin	Samedi	Vigiles.....	17.00
14 июня / 27 июня	Воскресенье	Нед. 1-я по Пятидесятнице, Всех Святых, Литургия, глас 8...9.00	
14 juin / 27 juin	Dimanche	1^{ère} après Pentecôte, Tous les Saints, Liturgie, ton 8.....9.00	
15 июня / 28 июня	Понедельник	<u>НАЧАЛО ПЕТРОВА ПОСТА</u>	
15 juin / 28 juin	Lundi	<u>Début du Carême des Saints Apôtres Pierre et Paul</u>	
17 июня / 30 июня	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
17 juin / 30 juin	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
19 июня / 2 июля	Пятница	Вечерня и утренняя.....	17.30
19 juin / 2 juillet	Vendredi	Vêpres et Matines.....	17.30
20 июня / 3 июля	Суббота	Св. Иоанна Шанхайского, Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
20 juin / 3 juillet	Samedi	Saint Jean de Shanghai, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
21 июня / 4 июля	Воскресенье	Неделя 2-я по Пятидесятнице, Всех Святых в земле Русской	
		Просиявших, глас 1, Литургия.....9.00	
21 juin / 4 juillet	Dimanche	2^{ème} après Pentecôte, Tous les Saints de Russie, Ton 1,	
		Liturgie.....9.00	
23 июня / 6 июля	Вторник	Вечерня и утренняя.....	17.30
23 juin / 6 juillet	Mardi	Vêpres et Matines.....	17.30
24 июня / 7 июля	Среда	<u>Рождество Св. Иоанна Предтечи</u> , Литургия.....	9.00
24 juin / 7 juillet	Mercredi	<u>Nativité de Saint Jean Baptiste</u> , Liturgie.....	9.00
27 июня / 10 июля	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
27 juin / 10 juillet	Samedi	Vigiles.....	17.00
28 июня / 11 июля	Воскресенье	Неделя 3-я по Пятидесятнице, глас 2, Литургия.....9.00	
28 juin / 11 juillet	Dimanche	5^{ème} après Pentecôte, ton 2, Liturgie.....9.00	
		Всенощное бдение.....	17.00
		Vigiles.....	17.00
28 июня / 12 июля	Понедельник	<u>Свв. Апп. Петра и Павла</u> , Литургия.....	9.00
28 juin / 12 juillet	Lundi	<u>Saints Glorieux et Illustres Apôtres Pierres et Paul</u> , Liturgie	9.00
1 июля / 14 июля	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
1 juillet / 14 juillet	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
4 июля / 17 июля	Суббота	Свв. Царственных Мучеников, Молебен.....	11.00
		Всенощное бдение.....	17.00
4 juillet / 17 juillet	Samedi	Saints Martyrs Impériaux, Molében.....	11.00
		Vigiles.....	17.00

Для взносов и пожертвований / Pour vos dons, cotisation soutien

Банковский счет прихода / compte bancaire de la Paroisse de l'Exaltation de la Sainte Croix:

Compte № 80-2-2 // IBAN : CH2400240240407461M5G

www.egliserusse.ch